

نَشْرُ قُوِّ وَرَجْخَا رَجَا جِي عَا وَفَلَيْ

ای وار Ah din lé akl lin var i

سَه پِی رِی مَو غَا نِن

se pi ri mou gha nin

بِن دِی نِی اوف مَایِ دِن

pen di ni of koy ma el den

دَا اِی مَایِ جَا مِی سَه فَا پَر

da i ma dja mi sé fa per

وَر دِی نِی یان کَل آل آ شَو شَو کَا

ver di ni. Yan guel al a ghouchou na

شَو خِی نَا یَت مَن دِی نِی دِی نِی بِی خَو ضَوْر اَوَّل

cohu khi i na yet mes di ni di ni Bi hou zour ol

مَایِ جَا هَا نِن تَشَک مَی کَرَمَو سَر دِی نِی مَایِ قُو

ma dji ha nin tchek mé kéré mou ser di ni koy ma

آل دِن دَا اِی مَایِ جَا

el den da i ma dja

مِی سَه فَا پَر وَر دِی نِی

mi sé fa per ver di ni.

قَوْدَا
Koda

شرق نهاندهم بك

بیلدر نه صوچم وار کولک نه کوسکون
حالا قاله جقمی بوکدرله کولک اوزکون
اینجتمه بی دوشکونم ای مه سکا دوشکون
کولکده نوله بو عالمده کوره رکون

نقرات

چوز یاشمانی دوک کاکلیک عرض جمال ایت
محزون کولکه سودیجکم وعد وصال ایت
کل رنگ جمالک اثر فخر حدادر
برخنده شیرینه بیک غنچه فدادر
حسنک ینه کولکم کی برحزن بکادر
بیلیم دم وصلنده بوهران نه روادر

CHARKI NIHAVEND

EDHEM BEY.

1. Bildir né souchoum var bana gueunlun némé kuskun,
Hala kaladjakmi bou kéderlé guenul uzgun,
Indjitmé béni duchgunum ey méh sana duchgun,
Gueunlumdé bou alemdé neola gun gueuré bir gun.

NAKARAT

- Tcheuz yachmaghi deuk kiakulu arzi djémal it,
Mahzoun gueunulé sevidjéguim vadi visal it.
2. Gulrenk djémalin éséri fahri huda dir,
Bir khendéi chirininé bin ghontché féda dir,
Husnin yiné gueunlum guibi bir huzni béguia dir,
Bilmem démi vouslindé bou hidjran né réva dir.

شرق قرچغار حاجی عارف بك

آه دکه عقلک وارایسه پیرمغانک پندی
قویه الدن دائما جام وصفا پروردی
یان کل آل آغوشنه شوخ غایتندی

نقرات

بیحضور اوله جهانک چکمه کرم سردینی
نشئه یاب اول ذوقه باق اصلا دوشمه دردینی
هرزمان برشکل ایدر پیدا سپهر بیشات
کروش چرخه شتون دهره ایته التفات
ایله انسان ایسهک یهوده افقای حیات

CHARKI KARDJAGHAR

HADJI ARIF BEY.

1. Ah dinlé aklın var isé piri moughanin pendini,
Koyma elden daıma djami séfa perverdini,
Yan guel al aghouchouna chouhi inayatmendini.

NAKARAT

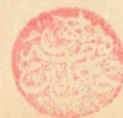
- Bihouzour olma djihanin tchekmé kérem ou serdini,
Nechéyab ol zevké bak asla duchunmé derdini.
2. Her zéman bir chekl ider peyda sibheri bisébat,
Guervéchi tcharkha chououn dehré itmé iltifat,
Eylémé insan isèn beyhoudé éfnaı hayat.



Autographié par Hadji Emin

N°
69
70

مطبعة عثمانية
IMPRIMERIE OSMANIE
STAMBOUL
(en face de Tchemberli Tach)



نمبر
٦٩
٧٠